

# DIN EN 12599:2013-01 (E)

## Ventilation for buildings - Test procedures and measurement methods to hand over air conditioning and ventilation systems

---

<b>Contents</b>		<b>Page</b>
Foreword .....		5
1	Scope .....	6
2	Normative references .....	7
3	Test and check procedure .....	8
4	Completeness checks .....	10
5	Functional checks .....	10
5.1	General .....	10
5.2	Put system into use .....	10
5.3	Procedure .....	10
6	Functional measurements .....	11
6.1	General .....	11
6.2	Range of functional measurements .....	11
6.3	Procedure .....	12
6.4	Measuring methods and measuring devices .....	13
6.4.1	General .....	13
6.4.2	Measurement of the air flow rate .....	13
6.4.3	Measurement of the ductwork leakage .....	13
6.4.4	Measurement of the indoor air velocity .....	13
6.4.5	Measurement of air temperature .....	14
6.4.6	Measurement of the air humidity .....	14
6.4.7	Measurement of the sound pressure level .....	14
6.4.8	Measurement of the electrical power of the fan .....	14
6.4.9	Measurement of the pressure difference at the air filter .....	14
6.5	Accompanying measurements .....	14
7	Special measurements (see Annex E) .....	15
7.1	General .....	15
7.2	Parameters .....	15
7.3	Measurements of components .....	15
7.3.1	Fans .....	15
7.3.2	Filters .....	16
7.3.3	Heat exchangers .....	16
7.3.4	Air humidifiers .....	18
7.4	Check of regulating, control and switching systems .....	19
7.4.1	General .....	19
7.4.2	Controls .....	19
8	Uncertainty of measurements .....	20
8.1	General .....	20
8.2	Uncertainty of measuring devices .....	20
8.2.1	Instrument uncertainty (u1) .....	20
8.2.2	Reading uncertainty (u2) .....	20
8.3	Uncertainty of measurement results .....	21
8.4	Calculation of the error of the measuring equipment .....	22

9	Test Reports .....	22
9.1	General .....	22
9.2	Handing over report .....	22
9.3	Inspection report on the completeness check .....	23
9.4	Inspection report on the functional check .....	23
9.5	Test report on the functional measurements .....	24
9.6	Test report on the special measurements .....	24
<b>Annex A (informative) Completeness check .....</b>		<b>25</b>
A.1	Documents .....	25
A.1.1	List of agreed specifications: .....	25
A.1.2	Inventory documents: .....	26
A.1.3	Documents for operation and maintenance: .....	26
A.2	Tests .....	26
A.2.1	General inspection of: .....	26
A.2.2	Balancing .....	27
A.2.3	Separate tests of: .....	27
A.3	Test Report for the completeness check .....	30
<b>Annex B (informative) Functional checks .....</b>		<b>31</b>
B.1	General .....	31
B.2	Separate checks for components .....	31
B.2.1	Central devices, fans .....	31
B.2.2	Heat exchanger .....	31
B.2.3	Air filter .....	32
B.2.4	Humidifier .....	32
B.2.5	Multi leaf dampers .....	32
B.2.6	Fire and smoke dampers .....	32
B.2.7	Mixing section .....	32
B.2.8	Ductwork .....	32
B.2.9	Air flow pattern in the room as a function of the air terminal devices and geometrical obstacles .....	32
B.2.10	Control devices and switch cabinets .....	32
<b>Annex C (normative) Determination of the extent of functional checks or measurements .....</b>		<b>34</b>
C.1	General .....	34
C.2	Parameters and similar locations .....	34
C.2.1	Parameter .....	34
C.2.2	Similar locations .....	34
C.3	Determination of the total number n of similar locations .....	34
C.4	Extent of checks or measurements .....	35
<b>Annex D (normative) Measuring methods and measuring devices for functional measurements .....</b>		<b>37</b>
D.1	Measurement of the air flow rate .....	37
D.1.1	General .....	37
D.1.2	Measurement in the duct cross-section .....	37
D.1.3	Measurement with throttle devices .....	43
D.1.4	Measurement in the cross-section of a chamber, the fan-casing or device .....	43
D.1.5	Measurement at the air terminal devices .....	43
D.1.6	Measuring devices (Examples) .....	47
D.2	Measurement of the indoor air velocity .....	48
D.2.1	Measuring methods .....	48
D.2.2	Measuring devices .....	48
D.3	Measurement of air temperature .....	49
D.3.1	Measuring methods .....	49
D.3.2	Measuring devices .....	50
D.4	Measurement of the air humidity .....	50
D.5	Measurement of the sound level .....	51

D.6	Measurement of the electrical power of the fan .....	51
D.6.1	Measuring method .....	51
D.6.2	Measuring equipment .....	53
D.6.3	Measuring section .....	53
D.6.4	Measurement uncertainties .....	53
D.7	Pressure difference at the air filter .....	54
D.8	Air leakage .....	54
D.8.1	Measuring method .....	54
D.8.2	Measuring equipment .....	54
D.8.3	Measuring section .....	54
D.8.4	Measurement uncertainty .....	55
<b>Annex E (normative) Special measurements .....</b>		<b>56</b>
E.1	Measuring instruments .....	56
E.2	Measuring of parameters .....	56
E.2.1	Pressure .....	56
E.2.2	Temperature .....	58
E.2.3	Humidity .....	62
E.2.4	Air flow .....	62
E.2.5	Sound .....	69
E.2.6	Air pollution .....	69
E.2.7	Electric Power .....	72
E.3	Measurements in rooms .....	72
E.3.1	General .....	72
E.3.2	Thermal environment .....	72
E.3.3	Ventilation effectiveness .....	73
E.3.4	Acoustic environment .....	74
<b>Annex F (informative) Contractual agreements .....</b>		<b>75</b>
<b>Annex G (informative) Examples for determination of the number of functional checks and measurements .....</b>		<b>76</b>
G.1	Functional checks .....	76
G.2	Functional measurements .....	77
<b>Annex H (informative) Examples for measurement uncertainty .....</b>		<b>78</b>
H.1	Measuring equipments for measuring of the velocity and the cross-section .....	78
H.2	Velocity measurement by Pitot Static Tube (Prandtl tube) .....	78
H.3	Example as H.1 using the same references but lower velocity, larger distance .....	79
H.4	Example: Measurement of velocity by axial vane anemometer .....	79
<b>Annex I (informative) Examples of measuring protocols for the air-flow rate .....</b>		<b>81</b>
<b>Bibliography .....</b>		<b>85</b>